

**MANUAL DE INSTRUCCIONES,
APLICACIÓN Y CORRECCIÓN.**

ENSEÑANZAS DE IDIOMAS.

NIVEL BÁSICO.

IDIOMA: ITALIANO.

(Convocatoria de Junio 2008)

Índice:

Presentación.....	2
I. Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.	3
2. Unidades de evaluación:.....	3
2.1. Unidad N° 1. Destrezas de Leer y Escribir.....	5
2.1.1. Indicadores:	5
2.1.2. Prueba.....	6
2.1.3. Criterios de calificación.....	11
2.2. Unidad N° 2. Destreza de Escuchar.	11
2.2.1. Indicadores.	11
2.2.2. Prueba.....	12
2.2.3. Criterios de calificación.....	15
2.3. Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.	15
2.3.1. Indicadores.	15
2.3.2. Prueba.....	15
2.3.3. Criterios de calificación.....	18

Presentación.

Este manual presenta las instrucciones para la aplicación y corrección para la realización de las pruebas terminales y homologadas de certificación de las enseñanzas de idiomas de Nivel Básico en la convocatoria de Junio de 2008, de acuerdo con lo establecido en la Resolución de 7 de abril de 2008 de la Viceconsejería de Educación (DOCM, 18 de abril).

Este documento incluye unas Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas y el contenido de las tres Unidades de Evaluación.

En cada una de las Unidades de Evaluación se recogen los indicadores, las pruebas con los criterios de corrección y los criterios de calificación de cada una de las destrezas.

Asimismo, y en el caso de las destrezas productivas, incluye una hoja de registro para calificar al alumnado a partir del análisis de sus respuestas.

Junto a este Manual, están los Cuadernos de respuestas. El Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 1 para la evaluación de las destrezas de Leer y Escribir y el Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 2 para la evaluación de la destreza de Escuchar.

En los Cuadernos de respuestas aparece una tabla al concluir cada actividad para seleccionar la puntuación obtenida y facilitar la corrección. Asimismo, en la portada aparece un cuadro para anotar la puntuación final.

1 Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.

Aplicación de las pruebas: secuencia.

La aplicación de las pruebas se iniciará por el **Cuaderno 1. Leer y escribir**. La lectura guiada de la página de Instrucciones del Cuaderno garantizará que todos los participantes entienden el procedimiento. La prueba incluye dos partes, la 1ª es una lectura de un texto con un cuestionario de 10 preguntas y la 2ª, la composición de un texto escrito asociado.

La duración máxima de la prueba es de 60 minutos, 30 minutos para cada una de las partes incluyendo la lectura de las instrucciones. Los participantes podrán iniciar la 2ª parte una vez concluida la segunda.

La aplicación del **Cuaderno 2. Escuchar**, se realizará una vez transcurridos 15 minutos desde la finalización de la anterior en un lugar en el que se garanticen las mejores condiciones posibles para la audición.

La aplicación de la prueba incluye, la lectura silenciosa de las instrucciones¹ y de las preguntas durante un tiempo máximo de 5 minutos; dos audiciones del texto oral sin las preguntas delante y la respuesta a las mismas durante un tiempo máximo de 30 minutos.

El Cuaderno de respuestas incluye una hoja de notas que los candidatos pueden utilizar para tomar apuntes durante la audición que podrán ser consultados durante la prueba.

Por último, por orden alfabético y en el calendario que determinen los responsables, los candidatos realizarán por parejas y ante la presencia de dos evaluadores, la Unidad de evaluación de las destrezas de **Hablar y Conversar**. Dicha prueba, que será grabada, tiene una primera parte de presentación y una segunda de diálogo entre las dos personas. La duración máxima es de 20 minutos y el examinador que coordine el proceso podrá intervenir para animar el diálogo sin plantear preguntas que exijan el conocimiento de temas específicos.

En caso de que uno de los miembros de la pareja no acuda a la prueba se hará una redistribución de los candidatos en nuevas parejas o se examinará en forma de trío.

Las actividades que presenta el Manual para la evaluación de las destrezas de Hablar y Conversar, han de ser entendidas como ejemplificaciones y modelos de referencia que garanticen la homogeneidad de los estímulos sin cerrar por ello otras posibilidades.

¹ El conocimiento del procedimiento adquirido con la práctica del Cuaderno 1 hace innecesaria la lectura guiada de las instrucciones.

Corrección de las preguntas cerradas.

La corrección de las preguntas de elección múltiple exige eliminar el factor de azar de las respuestas. La puntuación obtenida, por tanto, será resultado de restar al número de aciertos (A), el número de errores (E) dividido por número de opciones (N=4) menos uno.

$$R = A - \frac{E}{N-1}$$

Un primer ejemplo posible puede ser, aquel candidato que ha contestado 5 preguntas de elección múltiple, ha acertado 4 y se ha equivocado en 1. La puntuación obtenida sería:

$$4 - (1/3) = 3,6.$$

Un segundo ejemplo, igualmente posible sería aquel que ha contestado 4 de forma correcta y se ha dejado una sin contestar. La puntuación obtenida sería de $\boxed{4}$, pues no interviene el factor de corrección.

Corrección de preguntas abiertas de las destrezas receptivas.

Todas las preguntas abiertas presentan sus criterios de corrección para garantizar la homologación de las puntuaciones que en ningún caso cierran todas las respuestas posibles. En estas preguntas es fundamental el juicio de experto del corrector o, en su caso, el juicio de contraste de dos correctores a la hora de tomar una decisión.

Hay que considerar, en todos los casos, que el objeto de la evaluación es la comprensión, y no la expresión escrita, por lo que la puntuación dada sólo puede incluir juicios relativos a la primera y no a la segunda. **La puntuación, por tanto, de comprensión se da independientemente de la calidad de la expresión escrita**

Además con carácter general y para las preguntas de comprensión abiertas: se valoran con dos puntos, las respuestas que muestran la comprensión total de todo el contenido exigido en la pregunta; con un punto, la comprensión parcial o literal del contenido exigido y con 0 puntos, la nula comprensión ya sea por la ausencia de respuestas o por su contenido no relacionado con la pregunta.

En el caso de que existan preguntas que requieren interpretación y contemplan la posibilidad de obtener 3 puntos, hay que tener en cuenta que:

Se valoran con 3 puntos cuando existe una comprensión profunda y amplia. En este caso las respuestas muestran una comprensión completa del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta. Cuando se requiere, muestran comprensión de ideas e información que es relativamente compleja o central al tema principal del texto. Al hacer esto van más allá de la comprensión literal del texto y se basan sustancialmente en el texto para

realizar inferencias, interpretaciones o evaluaciones cuando son requeridas por la pregunta.

Si se requiere, expresan actitudes y sentimientos ante las situaciones: admiración, alegría o felicidad, aprecio o simpatía, aprobación y desaprobación, decepción, desinterés e interés, disgusto, dolor, duda, esperanza, preferencia, satisfacción, sorpresa, temor, tristeza, etc.

Se valoran con 2 puntos cuando existe una comprensión suficiente. Las respuestas muestran una comprensión suficiente del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta, pero que no demuestran que comprende la información más compleja o más abstracta. Aunque van más allá de la comprensión literal del texto sin embargo se mantienen en el nivel concreto de información que aporta el texto.

Se valoran con 1 punto cuando la comprensión es insuficiente o mínima. Las respuestas muestran una comprensión mínima del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen algunos, pero no todos los aspectos requeridos o si lo hacen es de forma literal.

Se obtienen 0 puntos cuando la comprensión es nula. Las respuestas muestran la falta de comprensión del aspecto del texto tratado en la pregunta, aunque incluyan algún elemento aislado de forma imprecisa o inapropiada. También se da una puntuación "0" a respuestas no interpretables. Esto incluye intentos tachados y borrados, ilegibles e irrelevantes.

Corrección de las destrezas productivas

Por último, y en el caso de la **evaluación de las destrezas productivas (Escribir, Hablar y Conversar)** los criterios de calificación vienen establecidos en una escala de estimación de cuatro tramos (de 3 a 0). En cada una los tramos, se ha realizado una descripción para que el corrector pueda situar en el nivel más adecuado la respuesta dada. En este caso, resulta aconsejable el contraste de dos jueces.

2 Unidades de evaluación:

2.1 Unidad Nº 1. Destrezas de Leer y Escribir.

2.1.1 Indicadores:

Leer:

1. Identificación de información relevante.
2. Construcción del significado, definición y uso del vocabulario a partir del contexto.
3. Comprensión global del texto.
4. Comprensión de las relaciones espaciales y temporales.
5. Comprensión de la estructura del texto.
6. Identificación de la tipología del texto.

Escribir:

1. Corrección formal: presentación clara, ordenada y adaptada al soporte y respeto a la longitud establecida en el texto.
2. Corrección ortográfica: construcción de palabras de forma ortográficamente correcta y uso de los signos de puntuación.
3. Corrección gramatical: construcción adecuada de las estructuras gramaticales (relaciones de concordancia, uso del tiempo de los verbos y de las oraciones simples y compuestas).
4. Coherencia y riqueza del texto: riqueza y coherencia del vocabulario (adecuado al contenido, uso de sinónimos y antónimos, información complementaria).
5. Cohesión del texto: respeto a la tipología del texto propuesta.

2.1.2 Prueba.

Instrucciones:

En este cuaderno vas a encontrar actividades de Lectura y de Escritura correspondientes al Nivel Básico.

A través de las respuestas se va a valorar el dominio que tienes del idioma que tienes en las destrezas de leer y escribir.

En primer lugar vas a responder a las preguntas relacionadas con la lectura y una vez concluidas éstas, tendrás que redactar un texto. Para responder correctamente a las actividades de lectura debes, antes de empezar a contestar, leer con detenimiento el texto.

En unos casos, encontrarás en las que deberás elegir la respuesta, rodeando con un círculo, la que consideres correcta. Únicamente hay una respuesta correcta de las cuatro opciones posibles. Por ejemplo:

1. Esta prueba es de _____

- a. Alemán.
- b. Francés.
- c. Inglés.

d) Italiano.

Si cometes algún error o piensas que te has equivocado, tacha la respuesta errónea

y rodea con un nuevo círculo la respuesta correcta. Por ejemplo:

a) Alemán

b. Francés.

c. Inglés.

d) Italiano.

En otros casos, las preguntas son abiertas y **tienes que responder en italiano.**

Utiliza bolígrafo azul o negro para todas tus respuestas. No escribas nada en la pequeña tabla que aparece al final de cada actividad. Puedes consultar el texto cuantas veces consideres necesarias.

El tiempo máximo para realizar la prueba será de 60 minutos.

Texto.

Le più brave sono le donne, ma anche i maschi iniziano ad ingegnarsi. Ritaglia, concentra, ruba, moltiplica, fraziona, alla fine qualcosa salta fuori. Un qualcosa che si chiama tempo. Una manciata di ore, un pezzetto di vita senza impegni da dedicare a se stessi e a chi si ama. Gli economisti lo definiscono "time-budget" e indica il senso contemporaneo della parola tempo: valore, capitale, merce di scambio, un bene per il quale almeno il 50% degli italiani sarebbero disposti a barattare molto in nome di quella "conciliazione" della vita e del lavoro sempre citata nello statuto di ogni azienda e mai applicata.

I dati Istat dimostrano che negli ultimi anni gli italiani hanno "guadagnato" due minuti di tempo libero in più al giorno. Una vera miseria, rispetto al resto della media europea, soprattutto Inghilterra e Germania, dove il guadagno è stato di almeno un paio d'ore alla settimana, per non parlare degli americani, che avrebbero conquistato quasi venti ore "off" al mese, smitizzando tutti gli stereotipi degli statunitensi "workaholic", ossia drogati di lavoro.

La famosa "conciliazione", prevista addirittura da una legge, resta più un'aspirazione che una realtà, perché quando le aziende hanno provato ad applicarla, si è preferito creare uffici dotati di asilo nido e di fitness center, con addetti che vanno a sbrigare le commissioni per i dipendenti.

La voglia di liberare tempo per sé è sempre più forte, ma la risposta non c'è, perché gli orari di lavoro restano rigidi, i servizi sociali scarsi, e aumentano i tempi degli spostamenti. Il vero cambiamento è invece nella vita familiare, dove le donne hanno imparato a comprimere le ore dedicate alle attività domestiche, e i maschi fanno qualcosa in più. Il tutto a vantaggio dei figli, verso i quali, nonostante la crescita dell'occupazione femminile, c'è una cura sempre maggiore.

(di Maria Novella De Luca, La Repubblica. Adattato) (327 PAROLE.)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Lectura.

1. Un italiano su due sarebbe disposto a...

- a. Cambiare gli orari.
- b. Far rispettare lo statuto dell'azienda.
- c. Guadagnare di più.
- d. Dare soldi in cambio di spazio per se stessi.

Criterio di correzione: 1 punto: d). 0 punti le altre risposte.

2. Di quale stereotipo sugli americani si parla nel testo? Cosa vuole dire?

Criterio di correzione:

2 punti: Nella risposta deve apparire il termine "workaholic" (a) e il corrispondente significato: drogati di lavoro (b).

1 punto: Nella risposta solo si fa riferimento a uno dei due punti citati

0 punti: Nessuna frase è corretta o nessuna risposta.

3. Cosa fanno le ditte per favorire la "conciliazione" tra vita lavorativa e familiare?

Criterio di correzione:

2 punti: Nella risposta devono essere presenti i termini "asilo nido" (a) e fitness center (b)

1 punto: Solo appare uno dei due termini

0 punti: Nessuna frase è corretta o nessuna risposta.

4. Il termine "time-budget" indica...

- a. Lo stipendio.
- b. I cambiamenti di orario.
- c. Il tempo libero.
- d. Il tempo come merce di scambio

Criterio di correzione: 1 punto: d). 0 punti le altre risposte.

5. Gli italiani non riescono a liberare tempo per sé, dovuto...

- a. Alla mancanza assoluta di servizi sociali.
- b. All'aumento degli spostamenti.
- c. Alla rigidità degli orari.
- d. Alla crescita dell'occupazione femminile.

Criterio di correzione: 1 punto c). 0 punti le altre risposte.

6 Dare un titolo adatto al testo.

Criterio di correzione:

2 punti: Il titolo deve far riferimento alla difficoltà (a) di conciliare vita familiare e lavorativa per la mancanza di tempo (b). Ad esempio: "Nella società attuale non c'è tempo libero da dedicare alla famiglia"

1 punto: Solo fa riferimento a uno dei due aspetti, o difficoltà di conciliare vita familiare e lavorativa o alla mancanza di tempo. Ad esempio: "Ci manca tempo libero"

0 punti: La risposta fa riferimento solo al tempo o solo alla famiglia senza collegarli; nessuna frase è corretta o nessuna risposta.

7. "Una manciata di ore" si riferisce a...

- a. Molte ore.
- b. Una piccola quantità di tempo.
- c. Troppe ore.
- d. Il numero delle ore straordinarie.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

8. Quali sono le conseguenze del lavoro femminile all'interno della famiglia?

Criterio di correzione:

2 punti: La risposta deve includere almeno tre punti:

Meno tempo da dedicare alle faccende domestiche (a)

Gli uomini aiutano di più (b)

C'è una cura maggiore verso i figli (c)

1 punto: Nella risposta manca uno dei tre elementi elencati

0 punti: La risposta non corrisponde alla domanda o nessuna risposta.

9. Senza cambiarne il senso, trasformare le seguenti frasi:

a. "È difficile trovare tempo per sé, perché gli orari di lavoro restano rigidi"

Siccome...

b. " Le ore dedicate alle attività domestiche sono sempre di più"

Le ore.....

Criterio di correzione:

2 punti: le risposte possibili sono:

a. Siccome gli orari restano rigidi è difficile trovare tempo per sé

b. Le ore che dedicano alle attività domestiche sono sempre di più

1 punto: solo è corretta una delle due risposte

0 punti: entrambe le risposte sono sbagliate o nessuna risposta.

10. Il testo è di tipo...

a. Narrativo

b. Persuasivo

c. Espositivo

d. Letterario

Criterio di correzione: 1 punto: c). 0 punti le altre risposte.

Preguntas y criterios de corrección de Escritura.

11. Scrivi un'e-mail a un/a tuo/-a amico/-a italiano/-a che non vedi da tempo invitandolo/la a passare qualche giorno da te. Parlagli/le della tua famiglia, della tua città e delle attività che solitamente svolgi nel tuo tempo libero. Raccontagli/le anche cosa fareste insieme se lui/lei si decidesse a venire a casa tua. (80-120 parole)

Plantilla de corrección

	3	2	1	0
I. Corrección formal.				

2. Corrección ortográfica.				
3. Corrección gramatical.				
3.1. Construcción de la concordancia				
3.2. Construcciones de oraciones.				
4. Coherencia y riqueza del texto.				
4.1. Uso adecuado del vocabulario.				
4.2. Riqueza.				
5. Cohesión del texto.				
5.1. Tipología adaptada.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para dar una puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima. 3 puntos.

3	Escritura regular y ajustada a las líneas y márgenes, texto limpio y cuidado y con la longitud establecida.
2	Escritura regular pero ajustada en líneas y márgenes y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.
1	Escritura irregular pero ajustada a líneas y márgenes y con una longitud adecuada.
0	Texto ilegible y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.

2. Corrección ortográfica. Puntuación máxima: 3 puntos.

La valoración se realizará sobre una muestra del texto escrito (aproximadamente el 50%). En el caso de faltas de ortografía de las palabras, incluida la acentuación, cuando se repita el mismo error se contabilizará como uno. Para dar la puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

3	Como máximo un error de puntuación.
2	Un máximo de un error ortográfico y dos de puntuación.
1	Dos errores ortográficos y tres de puntuación.
0	Tres o más errores ortográficos y cuatro o más errores de puntuación.

3. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Construcción de la concordancia.
3	Se expresa sin errores de concordancia en el género y el número y en los tiempos verbales en relación con el contexto.
2	Dos errores como máximo, uno en las relaciones de concordancia de género y número y otro en el uso de los tiempos verbales.
1	Dos errores como máximo en cada uno de los términos del criterio establecido.
0	Tres o más errores en ambos términos del criterio.
3.2	Construcción de la oración.
3	Se expresa mediante la construcción correcta de oraciones simples y compuestas.
2	Presenta un máximo de dos errores, uno por cada uno de los términos, en la expresión.

1	Presenta un máximo de cuatro errores, dos por cada uno de los términos, en la expresión.
0	Presenta cinco o más errores en la expresión.

4. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

Se valoran las palabras que tienen contenido en una muestra del texto (50%) siempre que sean diferentes.

4.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya ciertas repeticiones.
1	Vocabulario adecuado. Comete hasta tres errores en el uso del vocabulario, incluyendo: repeticiones innecesarias, uso de palabras comodín, ...
0	No utiliza un vocabulario adecuado. Repeticiones continuas, "palabras comodín", inadecuado a la situación y 3 errores.
4.2	Riqueza.
3	El vocabulario utilizado es suficiente y variado. El 50% de las palabras utilizadas son de contenido, como consecuencia de la incorporación de sinónimos, comparaciones, asociaciones, etc.
2	El vocabulario es suficiente pero menos variado. Entre el 45% y el 49% tienen significado.
1	El vocabulario es limitado. Entre el 40 y el 44%.
0	El vocabulario es pobre y reiterativo. No supera el 39% de palabras que tienen contenido propio

5. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

5.1	Tipología adaptada.
3	Usa la tipología textual propuesta en la elaboración general del texto y en sus partes.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite una o más partes.
0	Sin adecuación al formato textual propuesto.

2.1.3 Criterios de calificación.

Leer: La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más puntos.

Escribir: La puntuación máxima es de 21 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 10 ó más puntos.

2.2 Unidad Nº 2. Destreza de Escuchar.

2.2.1 Indicadores.

1. Identificación de información relevante.
2. Uso del vocabulario y construcción del significado.
3. Comprensión global del contenido e intención del texto.
4. Comprensión de las relaciones espacio-temporales.
5. Identificación de la tipología del texto.

2.2.2 Prueba.

Instrucciones:

En este cuaderno vas a encontrar por escrito preguntas relacionadas con la audición que después vas a escuchar. A través de las respuestas a estas preguntas se va a valorar el dominio del idioma que tienes en las destrezas de escuchar y comprender un texto oral correspondiente al Nivel Básico.

Primero lee las preguntas, después escucha con atención, la audición se emitirá dos veces para que captes toda la información. Durante la audición puedes tomar apuntes, pero no puedes ir contestando las preguntas.

No se trata de un ejercicio de memoria por lo que es más importante que comprendas y no que recuerdes. Lee con detenimiento cada pregunta antes de empezar a contestar.

Vas a encontrar preguntas en las que deberás elegir, rodeando con un círculo, la respuesta que consideres correcta. Siempre hay sólo una respuesta correcta de las cuatro opciones posibles. Por ejemplo:

1. Esta prueba es de _____

- a. Alemán.
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

Si cometes algún error o piensas que te has equivocado, tacha la respuesta errónea y rodea con un nuevo círculo la respuesta correcta. Por ejemplo:

- a. Alemán
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

En otros casos, las preguntas son abiertas y **tienes que responder en italiano.**

Utiliza bolígrafo azul o negro para todas tus respuestas. No escribas nada en la tabla que aparece al final de cada actividad.

El tiempo máximo para realizar esta prueba es de 30 minutos.

Transcripción de la audición.

CONDUTTORE: Ricerchiamo un infermiere professionale scritto all'albo disposto ai turni. È una delle centinaia di inserzioni pubblicate nei siti web specializzati. Trovare un infermiere in Italia è un'impresa, nonostante il precariato, il lavoro in intermitenza e l'esercito di bamboccioni che vive con mamma e papà e uno di quei mestieri che per i giovani ha poco "appeal", secondo i dati del Sistema Informativo Excelsior Unioncamere raccolti su un campione di oltre 100.000 imprese la professione più difficile da rintracciare sul mercato è proprio quella di infermiere e le imprese riescono ad assumere soltanto il 35% degli addetti di cui avrebbero bisogno e pensare che ogni anno

soltanto quelli del settore privato potrebbero dare lavoro a 5.000 persone. Le ragioni del poco interesse per questo mestiere sono varie e come spiega Daniele Carbocci segretario del sindacato Nursind.

DANIELE CARBOCCI: "Alla fine di un percorso di studi che è quello... ormai appunto di una laurea di primo livello un ragazzo si trova a svolgere un lavoro non particolarmente qualificante. La paga base di un infermiere che aggira su 1300 euro circa netti".

CONDUTTORE: 1.300 euro sono una bella cifra (sic) soprattutto per chi è alla prima esperienza. Ma questo evidentemente non basta, e così ospedali e aziende private sono costrette a rivolgersi al mercato estero.

DANIELE CARBOCCI: "Ovviamente poi, l'arrivo di infermieri di paesi dell'Est... con tutto quello che poi comporta ... il riconoscimento del titolo anche conseguito in quel paese"

CONDUTTORE: Chissà magari gli infermieri dell'Est non avranno la stessa esperienza ma la voglia di lavorare quella sì.

www.radio24.ilsole24ore.com (256 parole)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Escuchar.

1. Il lavoro di infermiere

- a. È ben pagato.
- b. Non è qualificato.
- c. È difficile.
- d. È precario.

Criterio di correzione: 1 punto: a) 0 punti le altre risposte.

2. Perché non si trovano infermieri in Italia?

Criterio de corrección:

2 punti: la risposta deve far riferimento alla mancanza di interesse per la professione (a) e aggiungere inoltre una delle cause (b). Ad esempio, il fatto di dover prendere una laurea di primo livello ed essere un lavoro poco qualificante.

1 punto: identificare soltanto la mancanza di interesse senza aggiungere i motivi.

0 punti: risposta non relazionata con la domanda o nessuna risposta.

3. Le imprese assumono:

- a. 5000 infermieri.
- b. Il 35% dei bisogni.
- c. Il totale dei bisogni.
- d. 10000 infermieri.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

4. "Trovare un infermiere in Italia è un'impresa". Cosa vuol dire "un'impresa" in questo contesto? Scrivere una frase diversa con la risposta data.

Criterio di correzione:

2 punti: Si devono eseguire entrambe le attività. Per la prima parte si suggeriscono queste risposte: *è molto difficile / richiede molto impegno / è un'opera* (a); La frase deve essere elaborata con il nuovo significato e terminologicamente diversa dall'esempio (b)

1 punto: Sempre che sappia identificare il significato, anche se utilizza la stessa frase.

0 punti: Risposta sbagliata o nessuna risposta.

5. Scrivere tre mestieri che conosci:

Criterio di correzione:

2 punti: ad esempio: operaio, falegname, commessa, idraulico, muratore, badante, ecc.

1 punto: scriverne almeno due.

0 punti: Non ne scrive nessuno o cita professioni come avvocato, medico, giornalista, architetto.

6. Il testo parla di:

- a. Offerte di lavoro.
- b. L'analisi di una situazione di attualità.
- c. Una critica al sistema lavorativo italiano.
- d. Una critica ai giovani che non vogliono lavorare.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

7. Il testo, che problema ci vuol trasmettere?

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta deve includere informazioni relative alla mancanza di infermieri (a) e alla difficoltà per trovarne (b).

1 punto: fa riferimento soltanto alla mancanza di infermieri.

0 punti: risposta non relazionata con la domanda o nessuna risposta.

8. Alla fine le ditte, che decisione prendono?

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta deve includere di forma chiara l'assunzione di infermieri dell'Est come alternativa.

1 punto: solo fanno riferimento all'assunzione di stranieri

0 punti: risposta non relazionata con la domanda o nessuna risposta.

9. Perché non piace ai giovani fare l'infermiere?:

- a. non è un lavoro interessante.
- b. è un lavoro poco qualificante.
- c. si lavora poche ore.
- d. ci sono troppi immigranti.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

10. Il testo che avete appena ascoltato è:

- a. un'intervista.
- b. una conversazione.
- c. un giornale radio
- d. una notizia.

Criterio di correzione: 1 punto: d). 0 punti le altre risposte.

2.2.3 Criterios de calificación.

La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más respuestas correctas

2.3 Unidad Nº 3. Destrezas de Hablar y Conversar.

2.3.1 Indicadores.

Hablar:

- 1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
- 2. Corrección gramatical: uso de patrones lingüísticos adaptados.
- 3. Coherencia y riqueza del texto: uso coherente de un vocabulario variado en la exposición y en la respuesta a preguntas sobre la misma.
- 4. Cohesión del texto: desarrollo organizado del discurso e identificación y respeto de la tipología del texto.

Conversar:

- 1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
- 2. Cohesión del texto: uso de estrategias de inicio, mantenimiento y cierre de la conversación: saludo, presentación propia y de otras personas.
- 3. Coherencia y riqueza del texto: uso de un vocabulario adecuado para la argumentación de enfoques y puntos de vista.

2.3.2 Prueba.

La prueba se realiza mediante una presentación o monólogo de cada uno de los dos participantes y un diálogo. En ambas partes, se puede contar con material de apoyo visual.

1º El contenido de la primera parte puede ser semejante a los siguientes:

A. Presentati: di' come ti chiami, quanti anni hai, dove abiti, che lavoro fai, perché studi la lingua italiana, ecc. Parla della tua famiglia. Come è cambiato il modello tradizionale di famiglia negli ultimi anni?

B. Immagina di andare in vacanza per una settimana in un albergo in montagna. Prendi l'aereo e vuoi portare con te un bagaglio a mano. Cosa metti in questa valigia? Perché?

C. Descrivi il posto dove abiti: dove si trova (in centro, nei dintorni, in campagna, in un piccolo paese, ecc.), cosa si vede dalle tue finestre, il tipo di abitazione (una casa, un appartamento), ecc.

D. Descrivi le tue abitudini: gli orari e le attività di un giorno di lavoro e di un giorno festivo. Racconta come trascorri le tue vacanze. La routine, cosa ne pensi? Ti annoia dover fare sempre le stesse cose?

2º. En la segunda parte se establece el diálogo. El contenido puede ser semejante a:

A. Siete un grupo de amigos que state decidiendo donde ir de vacaciones. Alguno de voi quiere absolutamente ir a la montaña, otros en cambio prefieren el mar. Hablad de las ventajas y desventajas del mar y de la montaña. Motivad porque habéis escogido este tipo de vacaciones.

B. Dos amigos hablan por teléfono. Uno de ellos quiere pasar un fin de semana en la ciudad del otro. Le llama porque quiere tener alguna información práctica sobre la ciudad. El amigo le aconseja qué sitios visitar. Al final se ponen de acuerdo para pasar una noche juntos.

C. Dos amigos que no se ven desde tiempo atrás deciden pasar un día juntos. Se ponen de acuerdo sobre qué actividades hacer. Además tienen que decidir dónde ir a comer y cenar: a un restaurante o a una pizzería. Cada uno motiva sus propias elecciones.

HABLAR.

Plantilla de corrección:

HABLAR	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección gramatical.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
4. Cohesión del texto.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales.
2	Comunica y se hace entender con errores poco significativos de pronunciación, alguna pausa o titubeo y utilizando los recursos expresivos no verbales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada.
0	Palabras aisladas con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender.

2. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Variedad en las estructuras, aunque sean sencillas y muy habituales. Los errores morfosintácticos, si los hay, no dificultan la comprensión del mensaje.
2	El discurso contiene algunos errores puntuales en el uso de elementos morfosintácticos que no impiden la comprensión global.
1	El discurso contiene errores de construcción que dificultan la - comprensión y hace un uso limitado de categorías gramaticales que limitan la comprensión y exigen aclaración.
0	Los errores son frecuentes y afectan a la comprensión del discurso. Los errores hacen ininteligible por momentos el discurso.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya alguna repetición.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas, y uso de un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2	Riqueza del vocabulario.
3	El vocabulario es rico, con uso de sinónimos y antónimos.
2	El vocabulario es amplio con algunos errores puntuales.
1	Léxico pobre e inapropiado. Aparecen términos inventados y errores en la elección de los lexemas.
0	Abundantes términos inventados. No adecuado a la tarea.

4. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Usa la tipología textual propuesta en todos sus términos.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite alguna de sus partes.
0	Sin formato textual.

Conversar.

Plantilla de corrección:

CONVERSAR	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Cohesión del texto.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				

Puntuación total.				
--------------------------	--	--	--	--

Criterios de corrección:

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. No requiere apenas de reformulaciones o repeticiones. Se captan los matices emocionales.
2	Comunica y se hace entender con errores no esenciales en pronunciación, eventuales pausas o titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. Requiere ocasionalmente de reformulaciones o repeticiones. Los matices emocionales a veces no son captados debido al uso de una entonación neutra en líneas generales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada. No es posible captar los matices emocionales.
0	Palabras aisladas y con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender. No es posible la conversación.

2. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Utiliza los recursos de inicio y cierre de la conversación con espontaneidad y mantiene con soltura el diálogo.
2	Utiliza fórmulas “tipo” para iniciar o cerrar la conversación y mantiene el diálogo con ayuda de repeticiones y reformulaciones.
1	Repite fórmulas oídas previamente para el inicio o cierre de la conversación; sigue el diálogo con dificultad y de manera guiada.
0	Ni inicia, ni cierra, ni participa en la conversación. Responde con dificultad o con monosílabos siempre que se le pregunta de forma directa.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1 Uso adecuado del vocabulario.	
3	Utiliza un vocabulario adecuado a la situación y a la intención de comunicación.
2	Comete errores de vocabulario por imprecisión o uso genérico de términos que no se ajustan del todo a la situación.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas con un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2 Riqueza del vocabulario.	
3	Utiliza un léxico variado que incluye antónimos y sinónimos.
2	El vocabulario es limitado y formado por fórmulas, expresiones y frases hechas.
1	Léxico pobre, con repeticiones y uso de términos inventados
0	Ausencia de términos con sentido y uso de abundantes términos inventados.

2.3.3 Criterios de calificación.

Hablar: La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más puntos.

Conversar: La puntuación máxima es de 12 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 6 a más puntos.